**مقدمة في علم الترجمة**

**رقم المقرر ورمزه**: 229 نجد

**عدد الساعات الأسبوعية**: ساعتان

**متطلبات المقرر:**

ملزمة: مقدمة في علم الترجمة (متوفرة لدى مركز التصوير بالدور الأرضي)

**أهداف المقرر:**

1. يهدف المقرر إلى التعريف بالمفاهيم الأساسية في حقل الترجمة (استعراض لتاريخ الترجمة).
2. يهدف المقرر إلى التعريف بالترجمة كعملية تؤدي إلى ناتج نهائي هو النص المترجم (قواعد أساسية وتعريفات).
3. لفت انتباه الطالبات إلى أهمية السرعة والدقة والأمانة في الترجمة.
4. زيادة وعي الطالبات بأهمية كفاءة المترجم والمهارات التي يتوجب عليه إتقانها، بالإضافة إلى خلفيته اللغوية ومسؤوليته الأخلاقية.
5. تعريف الطالبات ببعض المشكلات الأساسية التي قد يواجهها المترجم بسبب الاختلافات اللغوية والثقافية بين اللغة المصدر واللغة الهدف.
6. تزويد الطالبات بالأدوات والتقنيات المختلفة التي تساعدهن على حل المشكلات اللاتي قد يواجهنها عند البدء بالترجمة.

**توزيع الدرجات:**

1. 60% للأعمال الفصلية وهي كالتالي:
2. % للاختبار الشهري الأول

25% للاختبار الشهري الثاني

10% للبحث الفصلي

1. 40% للامتحان النهائي

**خطة المقرر:**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Week*** | ***Lesson...*** |
| **1** | **التسجييل** |
| **2** | مقدمة |
| **3** | الفصل الأول: مدخل إلى علم الترجمة ص 1-10 |
| **4** | الفصل الاول: مدخل إلى علم الترجمة ص 10-14  الفصل الثاني: علم الترجمة ص 15-20 |
| **5** | الفصل الثاني: علم الترجمة ص 20- 30 |
| **6** | **الفصل الثاني: علم الترجمة ص 30-38** |
| **7** | **اختبار الشهر الأول** |
| **8** | **ا الفصل الثالث: نقاط فنية في الترجمة ص 38--48** |
| **9** | **الفصل الثالث: نقاط فنية في يالترجمة ص 49-56** |
| **10** | الفصل الثالث: نقاط فنية في الترجمة ص 56- 64 |
| **11** | **اختبار الشهر الثاني** |
| **12** | خصائص على المستوى اللغوي 65-75 |
| **13** | **خصائص على المستوى اللغوي 75-83** |
| **14** | مراجعة |
| **15** | **الامتحانات الشفهية والبديلة** |
| **16** | **امتحانات مواد الإعداد العام** |